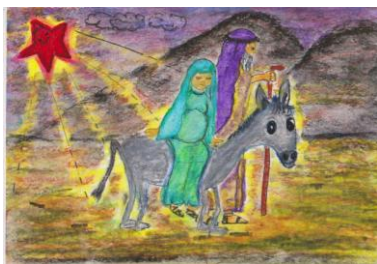
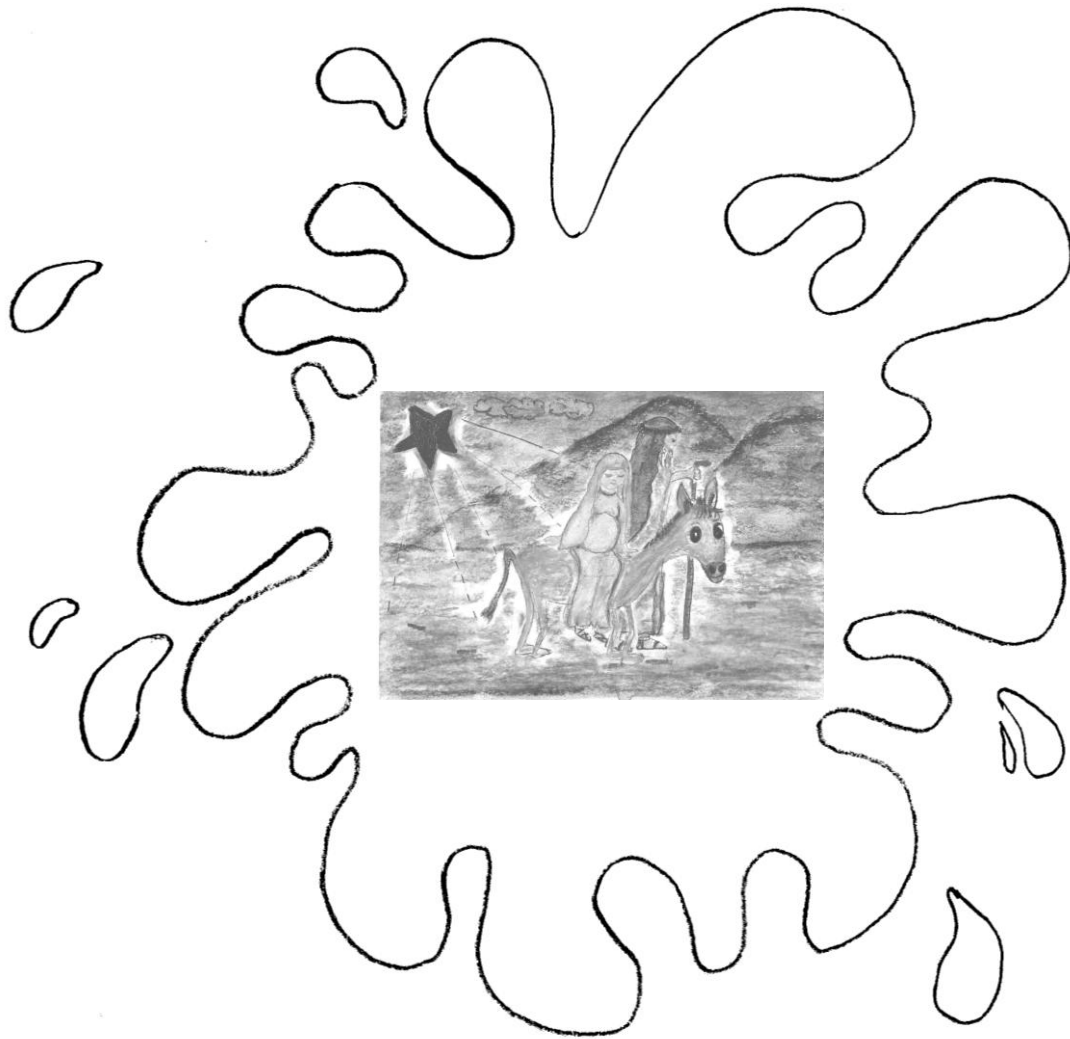


# Papiamento na Color



**MANUAL**  
año 2 - Mini tema A

# *E streanan chikito*



**MEDILES**

Metodo di Lengua pa Enseñansa Special  
Seccion Desaroyo di Curiculo  
Departamento di Enseñansa Aruba  
2013



**Produccion**

Grupo di trabou MEDILES:

Aurita Meenhorst-Arends

Clarice Holman

Diana Marchena-Martes

Evelyn Ruiz-Croes

Magriet Pourrier

Margriet Bermudez-Geerman †

Nita Gomez-Rasmijn

Roosleen Oduber †

Saskia Dirksz

Sharline Geerman-Rodriguez

**Redaccion:**

Proyecto Idioma den Enseñansa

**Ilustracion**

Grupo di MEDILES

**Logo**

Stan Kuiperi

**Grabacion**

Rosa Arends

**Lay-out**

Nita Gomez-Rasmijn

**Colaboracion**

Emma School

Scol Caiquetio

Scol Paso pa Futuro

Alvin Kock, Amber de Lannoy, Anecy Toussaint, Caluda Paulina-Curlingford, Carolina Paesch-Quandus, Cilia Pablo, Eduard Pieters, Elsa Wernet, Garrick Thode, Gino Vrolijk, Grupo Timon, Hetwig Kuiperdal, Ivy Thijzen-Tromp, Ludwina Koolman, Marcel Meenhorst, Ovito Tromp, Ramon Todd Dandaré, Selma Leo, Sheila Werleman, Tyrone d'Aguiar, Zelda Steenen

**Edicion**

Departamento di Enseñansa Aruba

Seccion Desaroyo di Curiculo

Prome edicion

ISBN: 978-99904-1-718-0

© 2013 Departamento di Enseñansa Aruba

Tur derecho reserva. No ta permiti pa reproduci ningun parti di e metodo aki, di ningun forma ni pa ningun medio, sin autorisacion previo y por escrito di e editor.

Excepcion: pa uzo na scol.



# Contenido

Vocabulario di tema.....	5
Meta di cada les .....	6
Vocabulario di cada les .....	7
Participacion pa mayor .....	8
Organisacion di klas .....	10
Actividad adicional.....	10

- Les 1 Cantica di Pasco
- Les 2 E streanan chikito
- Les 3 E streanan chikito ta yuda
- Les 4 Un carchi di Pasco
- Les 5 E popchinan di kerstboom

# Vocabulario di tema

Vocabulario basico		
Sustantivo		
adorno alegria ambiente di Pasco amistad angelito bala di sneeuw bel Betlehem biento bispo di Pasco burico butishi caco scondi (wega) cantica di Pasco carchi di Pasco cariño cueba custumber deseo	hala idea kerstboom luna luz di kerstboom luz di Pasco mal tempo misa di meyanochi mondi mundo nubia paz Pasco pesebre popchi di sneeuw pos punta purun	rand rayo di luz Santa Claus sed sero shelo slee slinger sneeuw soldaat sonrisa strea tarheta temporada di Pasco winter
Verbo		
bay bin bolter briya desea dorna gara hunga lombra	lora lusa preocupa regala rondia salta sconde supla	sosega tapa cara yuda zoya zweef
Preposicion		Adhetivo
banda di bou di cerca den di	dilanti di na riba	alegre bunita suave fuerte hancho
Adverbio		Expresion
atrobe cu cuidou desespera duro mesora na laira	gosa un bol hari chiki chiki hari sin fin manera nada nek hende kibra na filingrana	

## Meta di cada les

	Siman				
	1	2	3	4	5
<b>EXPRESION</b>					
Papia/skirbi tocante sentimento	x			x	
Papia tocante propio experiencia	x				
Haci invitacion				x	
<b>COMPRESION TEXTO</b>					
Duna elemento nobo na texto (cambia)			x		
Saca afo liña di storia/secuencia di suceso		x			
Saca afo detaye di: personahe					x
Relata texto na experiencia		x			
Pone relacion di causa y efecto			x		
<b>VOCABULARIO</b>					
Asocia palabra na topico				x	
<b>COMUNICACION ORAL</b>					
Mantene na topico	x				
Elabora riba loke otro ta bisa		x			
Aporta cu idea			x		
<b>REFLEXION RIBA STRUCTURA</b>					
Aplica preposicion					x

# Vocabulario di cada les

Siman/Les

Les 1: adorno, alegria, ambiente di Pasco, amistad, paz, Pasco, pesebre, slinger, temporada di Pasco

Les 2: angelito, Betlehem, caco scondi, grito desespera, hunga, idea, lombra, rayo di luz, sonrisa, tapa cara, zweef

Les 3: butishi, cueba, mal tempo, mondi, pos, purun, preocupa, sero, sosega

Les 4: cantica di Pasco, carchi di Pasco, cariño, custumber, deseo, palabra bunita, regala, tarheta

Les 5: bala di sneeuw, bispo di Pasco, kerstboom, luz di kerstboom, misa di meyanochi, popchi di sneeuw, Santa Claus, sleet, sneeuw, soldaat, winter

# Participacion pa mayor

Apreciabel mayor(nan) di .....

## Habri cas y curason pa strea di Pasco trece paz y alegria

E tema pa e siman aki ta:

### *E streanan chikito*



Lo trata:

- Pasco.
- Expresa sentimento.
- Mostra cariño.
- Cambia storia.

Loke por haci na cas:

- Hunto cu e mucha haci otro hende contento cu un gesto di cariño.
- Traha un cos dushi di Pasco hunto.

Pasa un dushi temporada di Pasco hunto!

Bon Pasco di: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_





# Ban traha hunto

Di cushina di Santa Claus

Dulce de leche

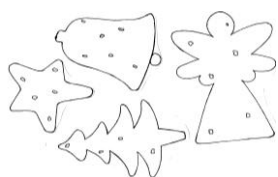
Pa siña traha na cas

**Yuda pone cla!**

- un comchi
- un telep
- un cup di midi
- un cuchara
- cos di habri bleki
- papel di wax
- cuchiu



Opcional: forman di cuki, por ehempel forma di kerstboom y strea



Ingrediente:

- un bleki di lechi condens grandi
  - un saco di sucu na puero di 500 gram (saco chikito)
  - 4 cup di lech'i polvo (instantaneo)
- Opcional: -tiña pa bolo  
-mangel di sucu, esun cu ta strooi riba cupcake

Asina ta traha dulce de leche:

1. Habri e bleki di lechi condens, basha esaki den e comchi.
2. Basha e suco na puero den e comchi.
3. Drey nan cu e cuchara.
4. Basha poco poco 3 cup di lech'i polvo y mans'e cu bo man.
5. Basha e di 4 cup y mans'e te ora e no ta pega na bo man mas.
6. Saca e mescla y pon'e riba e papel di wax.
7. Placha e mescla.
8. Cu e cuchiu ta traha forma manera kerstboom, strea.
9. Laga e forman seco y bira duro (mas o menos 2 ora).

Opcional:

- por tira tiña pa bolo despues cu a drey e lechi condens y e suco na puero
- por uza forman di bleki (pa cuki) pa haya diferente forma
- na final por dorna e dulce de leche cu mangel di sucu



## Organisacion di klas

### Huki di Pasco

- un pesebre
- un mata of kerstboom pa dorna
- material pa dorna klas
- material pa traha adorno pa klas

### Huki di letter

- carton y papel pa traha carchi di Pasco
- material pa skirbi y pinta
- envelop
- sticker di Pasco
- buki di prechi y storia di Pasco
- material pa traha label di palabra

### Huki di musica

- aparato pa toca CD y/of DVD
- CD y/of DVD di Pasco
- buki di cantica di Pasco
- instrumento musical p.e. tamborin, guitarra, etc.

### Huki di comedia

- paña y acesorio pa hunga e nacemento di Hesus
- acesorio pa hunga Santa Claus

### Huki di boca dushi

- un buki di receta di Pasco
- mangel y cuki tipico di Pasco

## Actividad adicional

- bishita cas di luz  
p.e. na Sero Preto, San Nicolas
- wak pelicula di Pasco
- bishita cas di anciano pa canta pa e hendenan grandi
- traha slinger y/of adorno pa decora kerstboom
- traha pakete cu articulo pa esnan menos afortuna

---

<b>Meta</b>	Expresion Comunicacion oral	Papia tocante sentimento. Papia tocante propio experiencia. Mantene na topico.
<b>Lista di palabra</b>	adorno, alegria, ambiente di Pasco, amistad, paz, Pasco, pesebre, slinger, temporada di Pasco	
<b>Material</b>	Or: CD player + un CD di Pasco na Papiamento Ins: BA I, pagina 62 El: BE II, pagina 24	
<b>Punto di atencion</b>	• Stimula pa tur participa.	

---



## **Orientacion**

E maestro ta invita e alumnonan pa bin scucha musica den kring y ta toca un CD di Pasco. Despues e ta duna e alumnonan oportunidad pa papia di loke e musica ta haci nan sinti.

## **Instruccion**

### SCUCHA CANTICA DI PASCO

E maestro ta toca otro cantica di Pasco.  
E ta pidi e alumnonan pa scucha e cantica bon.

### COMBERSACION

E maestro ta haci algun pregunta pa stimula e alumnonan pa expresa nan sentimento relaciona cu Pasco. Por ehempel:

- Kico bo ta sinti ora bo tende e cantica aki?
- Kico e cantica kier bisa nos?
- Con bo sa cu Pasco ta cerca di yega?
- Abo ta yuda haci cas limpi?
- Tur hende ta celebra Pasco?
- Con e fiesta di Pasco ta pone bo sinti?
- Cua co'i come of co'i bebe di temporada di Pasco bo ta gusta?
- Dicon nos ta bisa cu Pasco ta ambiente di paz?

Durante e combersacion e maestro ta stimula e alumnonan pa mantene nan mes na topico. Cada biaha cu nan desvia e ta trece nan bek pa medio di un pregunta.

### RECONOCE E AMBIENTE DI PASCO

E maestro ta pidi e alumnonan pa sinta den duo y hunto ta wak e balanan di kerstboom cu tin riba pagina 62 di BA I.

Den duo e alumnonan ta busca e bala cu tin e **ambiente** di Pasco.  
Despues cada alumno ta splica su pareha pakico el a scoge e bala ey.

#### **Punto didactico**

E maestro ta stimula tur alumno pa participa na e combersacion.  
Ta tene cuenta cu tur alumno tin cu respeta sentimento di otro.

## **Elaboracion**

### AMBIENTE DI PASCO

E alumnonan ta wak pagina 24 den nan BE II cu ta titula *Pasco ta den porta*. Ta mira e pinturanan, pensa kico ta sinti cu falta na e pintura pa trece ambiente di Pasco.

E duonan ta combersa cu otro tocante loke falta. Despues cada alumno ta traha nan propio blach'i tarea. Nan ta caba e pinturanan den e balanan.

Bala 1: Dorna den cas.

Bala 2: Dorna pafo di cas y den cura.

Bala 3: Traha cos dushi.

Ora caba di pinta loke nan ta sinti cu falta, e alumnonan ta conta otro cua bala ta esun cu mas nan ta gusta y dicon.

## **Evaluacion**

Durante instruccion e maestro ta observa si e alumnonan por mantene nan mes na topico di un combersacion y si nan por papia di nan experiencia cu Pasco. Durante instruccion y elaboracion e maestro ta observa si e alumnonan por papia di nan sentimentonan.

## **Reflexion**

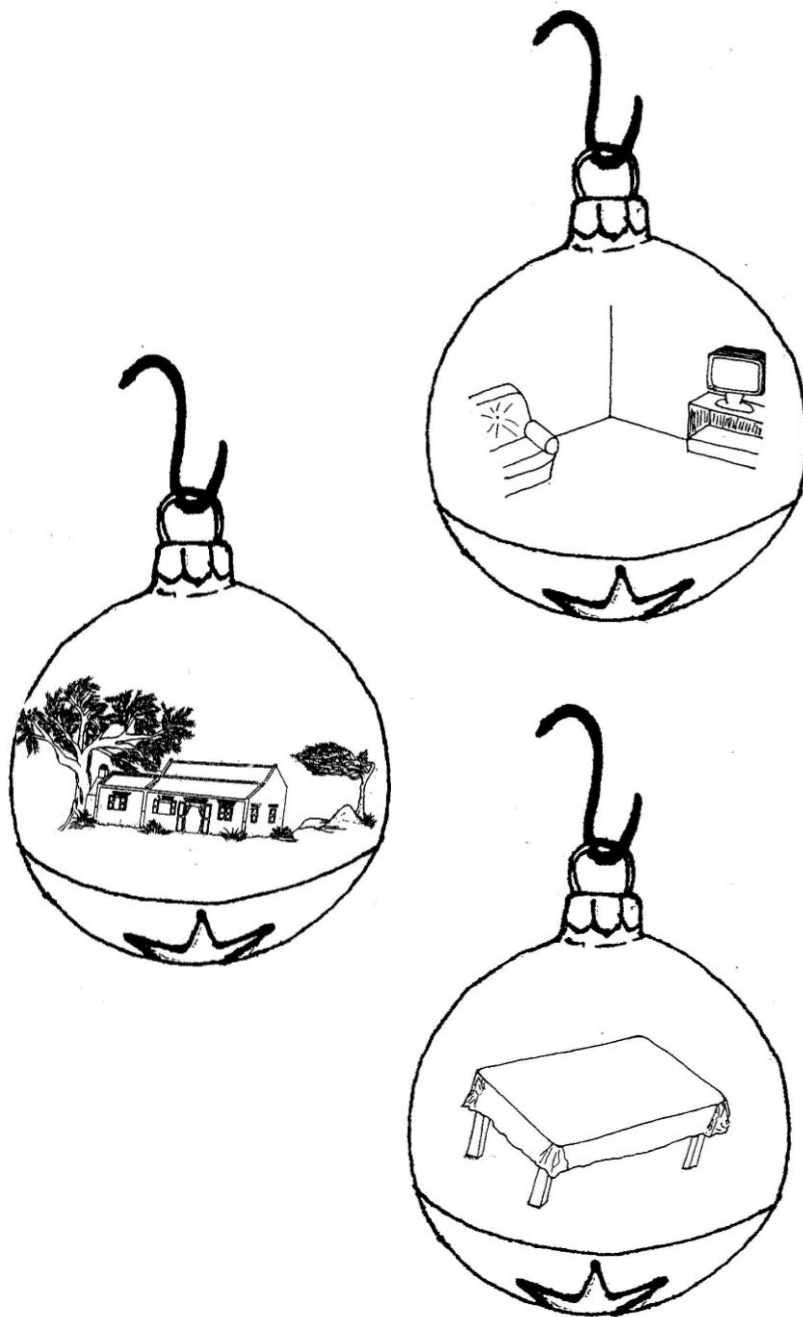
Laga e alumnonan pensa riba lo siguiente:


Kico abo ta prefera dia di Pasco, bay haci bishita of ricibi bishita na bo cas?

Pasco ta den porta.

Mira e pintura den cada bala.

Pinta loke falta.



<b>Meta</b>	Comprension texto Comunicacion oral	Saca afo liña di storia/secuencia di suceso. Relata texto na experiencia. Elabora riba loke otro ta bisa.
<b>Lista di palabra</b>	angelito, Betlehem, caco scondi, grito desespera, hunga, idea, lombra, rayo di luz, sonrisa, tapa cara, zweef	
<b>Expresion</b>	Gosa un bol Hari sin fin Manera nada	
<b>Material</b>	Ins: Storia <i>E streanan chikito</i> (CD) BA I, pagina 63 BE II, pagina 25 El: BE II, pagina 26	
<b>Punto di atencion</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Papia den bon frase.</li> <li>• Uza Tienda di palabra.</li> </ul>	

## Orientacion

E maestro ta puntra e alumnonan ken a yega di mira un strea cay.

Por laga nan conta di nan experiencia.

E maestro ta splica cu ta bay conta un storia di un strea chikito cu tambe ta slip y cay.

## Instruccion

### SCUCHA STORIA DEN KRING

E maestro ta laga e alumnonan scucha e storia *E streanan chikito* (CD).

Durante cu ta scucha e storia, e maestro ta muestra e alumnonan e plachinan di storia riba pagina 63 di BA I.

### CONTESTA PREGUNTA

Na final di e storia, e maestro ta haci preguntanan pa elabora riba e storia.

E ta duna e alumnonan tempo pa pensa y formula nan contesta y otro alumno por reacciona riba e contestanan.

#### Pregunta:

1. Kico un strea grandi ta haci pa Rubi pa e no keda den scuridad?  
(E ta cuminsa briya mas fuerte.)
2. Kende Rubi ta topa ora e ta cay?  
(E ta topa dos angelito.)
3. Kico e angelnan ta siña Rubi haci?  
(Nan ta siña Ruby zweef.)
4. Con Rubi a yuda e dos hendenan y e buriconan?  
(El a bay mas cerca pa briya y lusa nan caminda.)
5. Bo a yega di yuda un hende door di lusa pa e mira miho?  
Dicon e tawata tin mester di luz?  
Kico bo a uza pa lusa?

## SCOGE SECUENCIA Y CONT'E

E alumnonan ta sinta den duo y ta wak pagina 25 di nan BE II.

E alumnonan ta observa e 5 plachinan bon.

Ta busca y marca e secuencia di e storia cu flecha.

Den duo ta train conta otro e storia den bon secuencia.

E maestro por duna algun duo oportunidad pa conta e storia dilanti klas.

E otro duonan por elabora riba e storia cu nan ta tende.

### **Elaboracion**

E maestro ta parti e klas den 4 grupo.

Den grupo ta observa e plachinan riba pagina 26 di BE II y klassikaal ta delibera e secuencia di e plachinan.

Cada grupo ta pensa y skirbi hunto den algun frase loke ta pasa den e parti di e storia cu tin riba cada plachi.

E maestro ta yuda cu skirbimento.

Finalmente e gruponan ta presenta nan storia segun e secuencia corecto.

Klassikaal ta evalua e secuencia di e storianan.

### **Evaluacion**

Durante instruccion e maestro ta observa si e alumnonan por contesta e preguntanan corectamente y si nan por relaciona loke bin dilanti cu nan experiencia. Durante elaboracion e ta observa si e alumnonan por presenta e storia segun secuencia corecto.

### **Reflexion**

Laga e alumnonan pensa riba lo siguiente:

Kico e strea chikito a haci bon?

## Storia E streanan chikito

Luna ta na shelo caba. Cada rato un strea ta sali for di tras di nubia. Ata! Dos strea chikito ta hunga. Rubi, briyando cu su colo cora scur y Safir briyando cu su colo blauw scur. Nan ta **hunga caco scondi**. Rubi ta **tapa cara**, Safir ta sconde. Rubi ta conta: “7..., 8..., 9, 10 mi ta bini!” E ta core subi e nubia mas cerca. Ta ey Safir ta sconde tur biaha. Rubi ta grita hari: “Pietje vrij, Safir! Ha, ha, m’a haya bo.”

“Ay no, bo no a ni cana rondia mi”, Safir ta bisa poco rabia.

“Pero abo no a ni sconde, Safir”, Ruby ta bisa.

Awor Safir ta haya un **sonrisa** riba su cara: “No, mi ta zoyando.”

“Zoya riba nubia?”, Rubi ta puntra.

Safir ta mustr’e con. “Hisa bo brasanan den laira y biento ta zoya bo.”

E streanan chikito ta zoya y **hari sin fin**. Nan ta lubida e wega di caco scondi. Nan ta core subi para te na punta di e nubia, habri nan brasanan hancho y biento ta supla den nan lomba. Safir cu Rubi ta **gosa un bol** ora biento pusha nan casi te na rand di e nubia. Den esey Safir ta haya otro idea pa hunga: “Ban salta nubia?”

“Uy no, mi tin miedo”, Rubi ta contesta.

Biento ta hisa Safir y bah’e suave riba un otro nubia.

“Wak! Bula! Mi ta tene bo”, Safir ta bisa. Rubi ta cera su wowonan duro, habri su brasanan hancho y **zjup** biento ta his’e pon’e banda di Safir. Esta un pret. Nan ta bula salta nubia **manera nada**.

Rubi no tin miedo mas. E ta core bay laga Safir su so riba un nubia. Net e ta core pa e bay bek cerca Safir, Safir tambe ta bula pa e bin riba Rubi su nubia. Y... nan ta dal den otro! Rubi ta bolter, slip, cay for di e nubia. E ta purba gara tene na e rand. Rubi su **grito desespera** ta pone e streanan grandi rek cabes.

Un strea mas grandi ta rek cabes y ta cuminsa briya mas fuerte, pa manda hopi **rayo di luz** pa Rubi no keda so den scuridad. Rubi ta cay, cay, cay ... Despues di basta rato e ta habri su wowo y ta mira rond. E ta wak yen di strea chikito ta **lombra** masha bunita. E ta sinti un biento suave banda di dje. Ta dos **angelito** ta bati nan hala.

“Unda bo ta bay?”, un angelito ta puntr’e.

Yorando Rubi ta contesta: “Mi ... mi mi no sa, m’a slip cay for di un nubia.”

“Awel, ban mundo cu nos”, e angelito ta bis’e.

E strea chikito ta span su wowonan: “Mundo? No, esey ta mucho leu.”

E angelito ta bis’e: “No e no ta leu. Mundo ta e bala grandi ey. Nos ta bayendo Betlehem, ban cu nos!”

Rubi ta cuminsa yora atrobe: “Pero, mi no por bula ni zweef manera boso.”

E angelitonan ta mustr’e con e mester drumi riba su barica, move poco poco cu su brasanan pa e tambe por **zweef**.

Pocopoco nan ta sigui baha te nan ta yega riba **Betlehem**. Rubi ta mira sero, caminda, mata, cas y hopi hende ta cana den e seronan. E ta rek pa e mira miho. E ta puntra di tur cos: “Dicon e dos hendenan ey ta cana nan so?”

“Pasobra nan a keda atras. Nan burico no ta cana lihe. E señora riba e burico ta spera un baby”, e angelito ta contesta Rubi.

Rubi ta rek un tiki mas pa e wak e bestia cu nunca el a wak prome. E ta mira con e burico ta baha e sero cu masha cuidou.

Rubi ta haya duele: “Ay ta pica ta hopi scur. E burico no ta wak unda e ta cana. Ban mas cerca pa mi briya y lusa nan caminda”, e ta bisa e angelitonan.

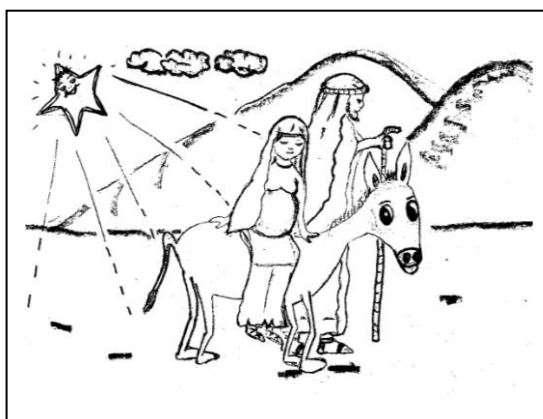
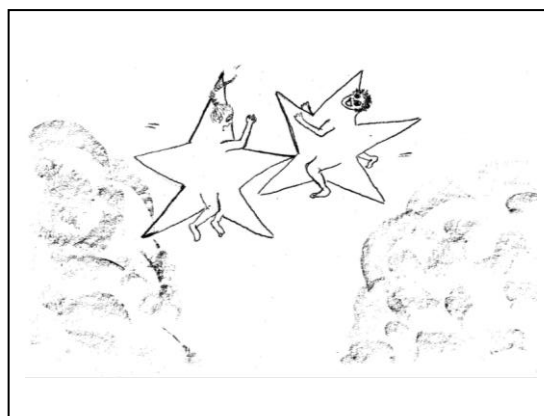
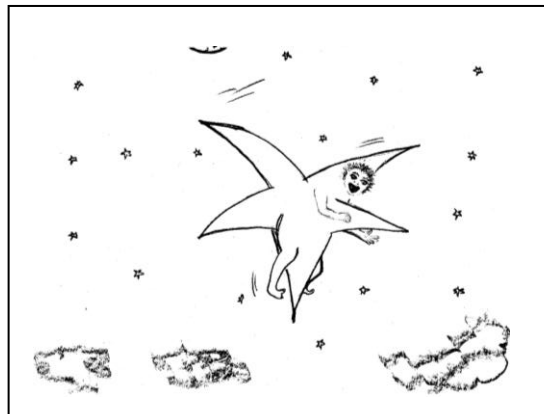
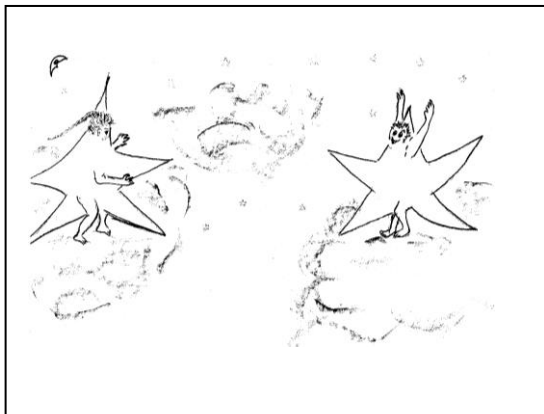
E pareha, Hose y Maria, ta hisa nan cara na halto pa busca na shelo di unda tanto luz ta bini. No ta luna yen. Pero, tin un strea chikito ta manda rayonan mes cla cu un strea grandi.

Safir cu a mira tur cos for di riba e nubia, a keda tranquil pasobra e sa cu e angelitonan lo trece Rubi bek cerca dje.

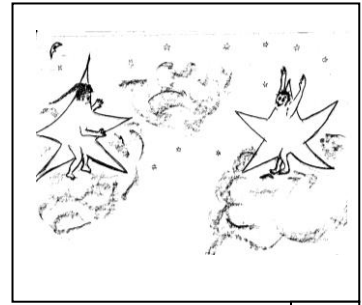
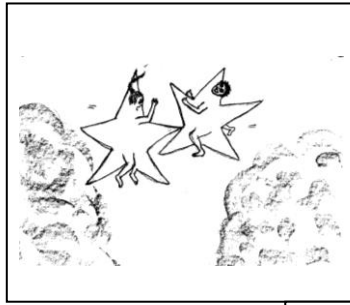
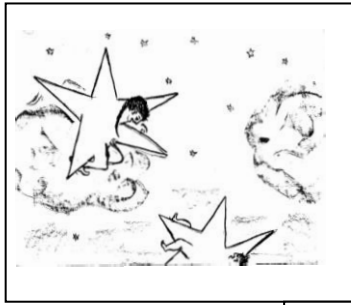


# Mustra y conta e storia

Hala liña.



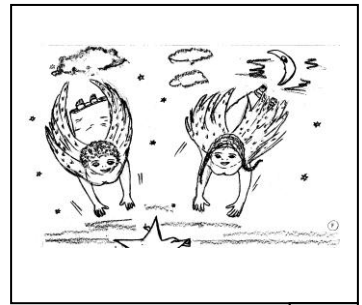
Pone e plachinan den bon secuencia.  
 Skirbi e storia den algun frase.



-----  
 -----  
 -----

-----  
 -----  
 -----

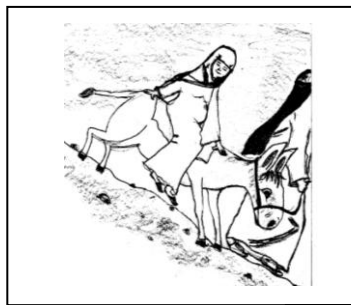
-----  
 -----  
 -----



-----  
 -----  
 -----

-----  
 -----  
 -----

-----  
 -----  
 -----

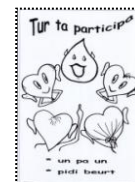


-----  
 -----  
 -----

-----  
 -----  
 -----

-----  
 -----  
 -----

<b>Meta</b>	Comprension texto Comunicacion oral	Duna elemento nobo na texto. Pone relacion di causa/efecto. Aporta cu idea.
<b>Lista di palabra</b>	butishi, cueba, mal tempo, mondi, pos, purun, preocupa, sed, sero, sosega	
<b>Material</b>	Ins: Storia cortico <i>Maria y Hose y e butishi bashi</i> El: BE II, pagina 27	
<b>Punto di atencion</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tene cuenta cu secuencia di storia.</li><li>• Haci uzo di creatividad.</li></ul>	



## Orientacion

E maestro ta bisa e alumnonan: "Nos ta bay imagina nos mes cu nos ta bay come un bolo hunto." E maestro ta bisa: "Ami ke come un bolo."

E ta duna un alumno turno pa ripiti e frase y pone algo mas acerca cu e ke riba e bolo.

E alumno lo por bisa p.e.: "Ami ke come un bolo cu crema riba dje."

Asina por duna mas turno pa pone mas cos riba e bolo.

Na final e maestro ta puntra e alumnonan si e bolo ta dushi asina.

## Instruccion

### STORIA

E alumnonan ta sinta den duo.

E maestro ta lesa un pida storia:

"Hose y Maria ta yega na un cueba. Maria ta cansa. E butishi di awa ta bashi bashi. Awa a caba cu nan. Hose ta bira tristo. E ta mira cu e burico tambe tin hopi sed. Hose no sa unda pa busca awa."

### PREGUNTA DI CAUSA Y EFECTO

E maestro ta haci un pregunta y ta laga e alumnonan brainstorm un rato.

- Dicon e butishi di awa ta bashi?  
(Pasobra Hose, Maria y e burico a bebe tur e awa.)
- Kende di boso sa na unda Hose lo por a haya awa?  
(Contesta habri.)
- Despues e maestro ta splica cu e streanan chikito ta bin yuda.
- Pakico e streanan chikito ta bin yuda?  
(Pasobra awa a caba y Hose no sa unda pa busca awa.)
- Ban pensa con e streanan chikito ta yuda.  
(Contesta habri.)

### PENSA FINAL PA STORIA

E duonan ta haya 5 minuut pa pensa con nan ta bay caba e storia di Hose y Maria.

Tur alumno den e grupo por bin cu nan idea y hunto ta dicidi cua final ta scoge.

Ora e tempo pasa e maestro ta duna e duonan turno pa conta cua idea nan a pensa.

**Punto didactico:**

Recorda e alumnonan cu tur alumno mester participa y yuda pensa un bon final.  
Tambe pa respeta idea/pensamento di otro.  
E maestro por yuda e duo cu tin dificultad cu algun sugerencia.

## **Elaboracion**

E duonan ta wak e plachinan cu tin riba pagina 27 di nan BE II.  
Nan ta bay traha nan mesun storia. E prome plachi so ta pinta, e resto nan mes tin cu pinta. (Por skirbi un of dos frase bou di cada plachi. E maestro por yuda.)

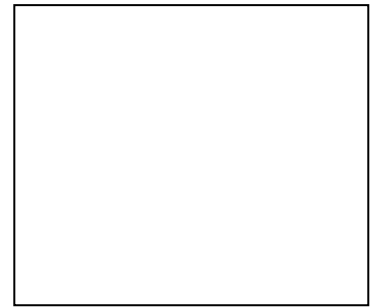
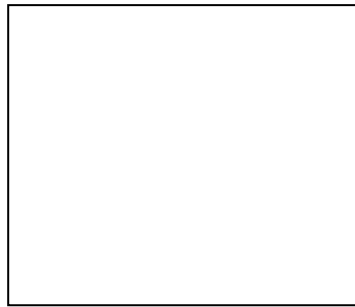
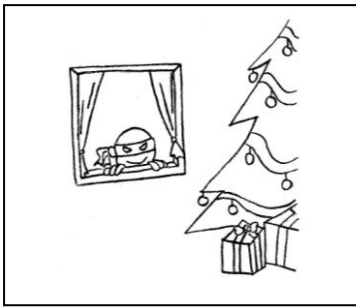
## **Evaluacion**

Durante instruccion e maestro ta observa si e alumnonan por contesta pregunta di causa y efecto y si nan por pensa elemento nobo pa e storia cortico. Durante elaboracion e maestro ta observa si e alumnonan por aporta cu idea na momento di traha nan mesun storia den duo.

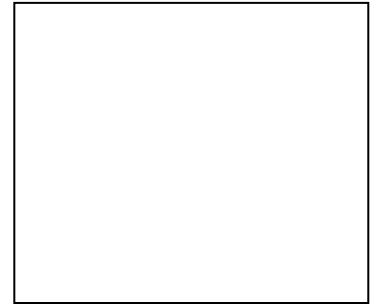
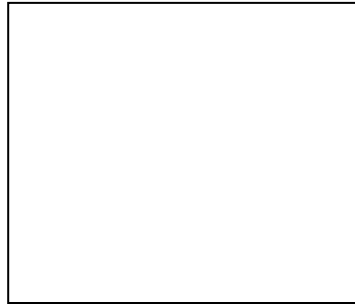
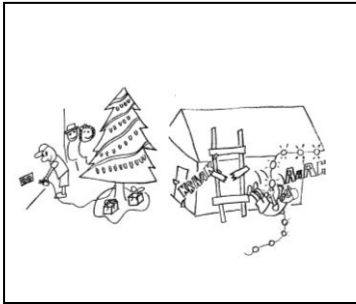
## **Reflexion**

Laga e alumnonan pensa riba lo siguiente:  
Cua final di e storia bo a gusta mas?

Pinta y skirbi con e storia ta caba.




-----  
-----



-----  
-----



-----  
-----

<b>Meta</b>	Expresion Vocabulario	Skirbi tocante sentimento. Haci invitacion. Asocia palabra na topico.
<b>Lista di palabra</b>	cantica di Pasco, carchi di Pasco, cariño, custumber, deseo, palabra bunita, regala, tarheta	
<b>Material</b>	Or: Macuto di Pasco cu carchi di Pasco personal pa cada alumno y carta di Safir y Rubi Ins: Poesia <i>Safir y Rubi</i> El: Carchi di Pasco pa copia pa cada alumno	
<b>Punto di atencion</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scucha dirigi.</li> <li>• Stimula pa hunga cu palabra pa expresa.</li> </ul>	

## Orientacion

Adelanta e maestro ta prepara un macuto di Pasco cu un tarheta special pa cada alumno riba mesa y un carchi di Safir y Rubi.  
E ta skirbi: "Un cariño di Safir y Rubi."  
E maestro ta puntra e alumnonan: "Kico ta un cariño?"

## Instruccion

### SCUCHA POESIA DI SAFIR Y RUBI

E maestro ta lesa e poesia y ta pidi pa scucha bon.

### ASOCIA PALABRA

Despues e ta haci algun pregunta.

- ❖ Kico Safir y Rubi ta?  
(Strea.)
- ❖ No ta na shelo so nos sa wak strea. Na unda mas nos sa mira strea?  
(Kerstboom, den buki, prenchi, etc. )
- ❖ Cu kico Safir y Rubi a toca cantica di Pasco?  
(Bel.)
- ❖ Cua instrumento mas bo conoce?
- ❖ Con nos ta yama un grupo cu ta canta cantica di Pasco?  
(Aguinaldo, gaita, koor.)
- ❖ Kico Safir y Rubi a bin haci?  
(Desea nos un bon Pasco.)
- ❖ Kico nos ta desea pa Safir y Rubi?

### LESA CARCHI

E maestro ta parti e carchinan di cada alumno y ta laga nan lesa nan carchi pa tur tende. Por laga nan bisa con nan ta haya e deseo y laga nan reacciona riba e deseonan.

## **Elaboracion**

### SKIRBI TOCANTE SENTIMENTO (BON DESEO)

Cada alumno ta saca for di tombola number di un otro alumno y ta scoge un carchi di Pasco. Cada alumno ta pensa un bunita deseo pa desea esun cu el a saca su number di tombola.

E maestro ta yuda si mester.

E alumno cu keda cla por skirbi mas deseo pa otro hende of famia.

Na final ta colga tur e carchinan di bon deseo y un alumno ta haci invitacion na e klas pa pasa lesa e carchinan.

#### **Punto didactico:**

Por scoge palabra for di mapa di palabra of for di borchin di tema.

## **Evaluacion**

Durante instruccion e maestro ta observa si e alumnonan por asocia palabra na concepto.

Durante elaboracion e maestro ta observa si e alumnonan por skirbi nan bon deseonan den un carchi y si nan por haci invitacion.

## **Reflexion**

Laga e alumnonan pensa riba lo siguiente:

Bo por skirbi “pabien” den un carchi di Pasco?

**Poesia: Safir y Rubi**



Din din din  
Tende e belnan  
Ta Safir cu Rubi  
a bini  
pa toca  
cantica di Pasco



Din din din  
Tende e belnan  
Ta Safir cu Rubi  
a bini  
pa cende  
luz di Pasco



Din din din  
Tende e belnan  
Ta Safir cu Rubi  
a bini  
pa desea nos  
un bon Pasco





---

<b>Meta</b>	Comprension texto      Sacar afo detaye di: personahe. Reflexion riba structura      Aplica preposicion.
<b>Lista di palabra</b>	bala di sneeuw, bispo di Pasco, kerstboom, luz di kerstboom, misa di meyanochi, popchi di sneeuw, Santa Claus, slee, sneeuw, soldaat, winter <u>Preposicion</u> : banda di, bou di, den, na, riba, dilanti di, memey
<b>Expresion</b>	Nek hende Hari chiki chiki Kibra na filingrana
<b>Material</b>	Ins:      Storia <i>E popchinar di kerstboom</i> (CD) BA I, pagina 64 El:      Algun caha chikito lora como regalo, muts di Santa Claus BE II, pagina 28
<b>Punto di atencion</b>	• Laga e alumnonan hunga cu e preposicion.

---



## Orientacion

E maestro ta bisti e muts di Santa Claus.  
E ta bisa: "Ho ho ho ho, awe mi ta bay nek tur hende! Ho ho ho ho!"  
E ta pone e regalonan na diferente luga den klas.

## Instruccion

### SCUCHA STORIA

E maestro ta invita e alumnonan pa scucha e storia *E popchinar di kerstboom* (CD).

### SACA AFO DETAYE DI PERSONAHE

Despues e maestro ta haci e siguiente preguntanan:

1. Dicon e popchi di sneeuw ta yora?  
(E tin calor y e ta su so.)
2. Kico e popchi di sneeuw ta conta?  
(Cu ora ta Pasco ta winter na Hulanda.)
3. Con Santa Claus ta bay nek tur hende awe?  
(E no ta pone e regalonan bou di kerstboom. E ta pone nan p'aki p'aya.)

### BUSCA REGALO

E maestro ta pidi e alumnonan pa wak pagina 64 di BA I.

E ta splica e alumnonan cu ta bay hunga e wega "mi ta mira, mi ta mira!"

E ta haci e prome ehempel. E ta duna un alumno turno y ta bisa: "Mi ta mira, mi ta mira ... e popchi."

E alumno na turno ta contesta unda e ta mira loke e maestro a menciona.

E alumno ta contesta: "E popchi ta riba e sofa."

Despues e alumno ey ta na turno pa bisa kico e ta mira y e maestro ta duna otro alumno turno pa contesta unda loke e alumno a menciona ta.

**Punto didactico:**

E maestro ta laga e alumno hunga cu e preposicionnan.  
Hungando ta purba enfoca riba e uzo corecto.  
E ta duna varios ehempel di uzo corecto den forma di wegá.

## **Elaboracion**

### HUNGA SANTA CLAUS

E maestro ta bisa atrobe: "Ho ho ho ho, awe mi a nek tur hende! Ho ho ho ho!"

Despues e ta puntra un alumno: "Unda e beer ta poni?"

E alumno por contesta por ehempel: "Riba e mesa." Si e contesta ta corecto e alumno ta haya e muts y asina cada alumno cu contesta corectamente, mag bira Santa Claus.

### SCOGE PREPOSICION

Despues e alumnonan ta bay traha e tarea "Unda e ta?" riba pagina 28 di BE II.

E alumnonan ta yena e preposicion corecto den e frase.

Por scoge di e preposicionnan:

riba, bou, banda, den, patras, dilanti, memey.

## **Evaluacion**

Durante instruccion e maestro ta observa si e alumnonan por saca afo detaye di personahe. Durante elaboracion ta observa si e alumnonan por aplica e preposicionnan corectamente.

## **Reflexion**

Laga e alumnonan pensa riba lo siguiente:

Aki na Aruba tambe nos por traha popchi di sneeuw den temporada di Pasco?

## Storia E popchinan di kerstboom

Ta bispo di Pasco. Talita mag di bay misa di meyanochi cu mami y papi.

Talita ta cende e luznan di kerstboom prome cu nan sali di cas.

Mesora cu e luznan a cende, e cantica di Pasco ta cuminsa toca den e kerstboom. E musica ta lanta e popchinan den kerstboom for di soño.

E angel den top di e kerstboom ta loer wak si tur hende a bay di berdad. E pushi so ta riba mesa. Manera cu e angel bisa: “Ban balia y gosa!”, tur popchi ta bin den movecion. Henter e kerstboom ta sacudi.

E soldaat ta marcha riba e takinan. E **Popch’i sneeuw** ta twist barica p’aki p’aya. Memey di e cantica e Popch’i sneeuw ta cuminsa yora. Yora te snik!

Den un solo bula e soldaat ta yega cerca dje.

“Dicon bo ta yora?”, e ta puntra.

“Mi mi tin calor y mi ta mi so”, e popchi ta snik bisa.

“Bo no ta bo so! Nos tambe t’ey!”, e angel ta contest’e.

“Mi sa, pero mi rumannan no t’ey. Mi ta sinti nan falta.”

Soldaat ta puntra: “Unda bo rumannan ta anto?”

“Nan a keda Hulanda”, e popchi ta contest’e.

Tur popchi ta hala cerca: “Hulanda? Unda esey ta? Eynan no ta haci calor?”, e angel ta puntra tras di otro.

Cu awa na wowo e Popch’i sneeuw ta conta cu ora ta Pasco, ta **winter** na Hulanda. Ta haci hopi friu. Tur mucha, hasta hende grandi ta desea pa sneeuw cay bispo di Pasco. Pasco mainta ora e muchanan lanta, nan ta core wak pafo, si tin sneeuw.

Tur hende ta hunga den sneeuw.

“Hunga den sneeuw?”, e angel ta puntra.

“Si, tur mucha ta contento, pasobra nan por hunga pafo. Famianan ta traha popch’i sneeuw grandi den nan cura. Nan ta tira otro cu bala di sneeuw. Muchanan ta hunga cu slee. Bo sa kico ta un **slee**? Un slee ta un planki cu bo ta slip cu ne riba sneeuw.”

Popch’i sneeuw no ta yora mas. Tur popchi den kerstboom ta hari. Nan ta tende e storianan pret di Popch’i sneeuw.

Diripiente ... porta ta dal habri. Tur popchi ta para keto keto atrobe.

“Ho ho ho ho!”, Santa Claus ta laga su saco grandi cay riba vloer.

“Ho ho ho ho! Awe mi ta bay nek tur hende. Ho ho ho ho!”

Poco poco soldaat ta bisa Popch’i sneeuw den su horea: “Tin mas hende contento awe.”

Santa Claus no ta pone e regalonan bou di kerstboom. E ta pone nan p’aki, p’aya.

Bou di mesa, riba sofa, den pochi di mata, den lampi y hasta na muraya e ta colga regalo.

Cu wowo grandi e popchinan ta wak. Nan ta **hari chiki chiki**.

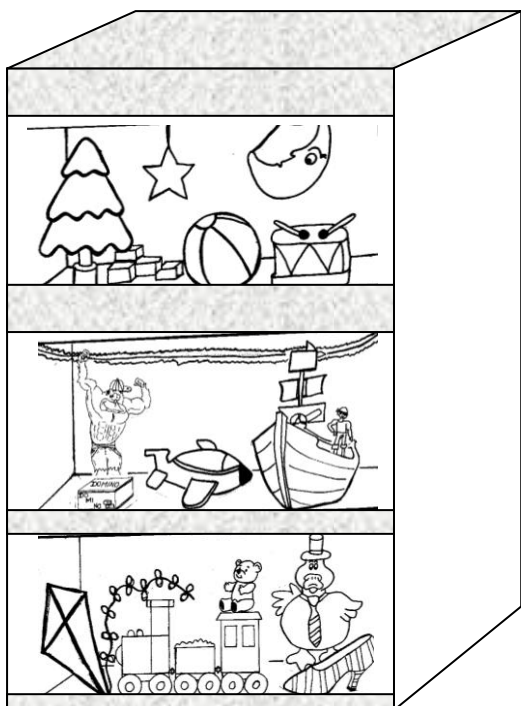
Manera cu Santa Claus sali bay, e popchinan ta dal grito di harimento.

Soldaat ta bisa: “Santa Claus si! E ta laga e sala tur dorna na regalo.” E angel ta hari asina duro, cu e ta sali cay for di den top di kerstboom. Su hala ta keda pega den un taki.

Bon mes, sino e lo a cay y **keda na filingrana**.

Popch’i sneeuw ta hari te peg’aden y ta bisa: “Mi tin gana di wak Talita su cara ora e yega. Esta pret!”

# Unda e ta?



banda	patras	dilanti	bou	riba	memey	den
-------	--------	---------	-----	------	-------	-----

Yena bon.

1. e tambu ta ..... di e bala.
2. e luna ta ..... e tambu.
3. e pirata ta ..... e boto.
4. e pato ta ..... di e sapato.
5. ....
6. ....

Sugerencia pa reparti e temanan di aña 2 durante aña escolar

tema	titulo	topico	luna
Tema 1	Di kabouter te reus	Cuenta di hada	augustus - september
Tema 2	Cas ta cas	Cas nobo	september - october
Tema 3	Monchi ta planta bonchi	Plantamento	october - november
Tema 4	Tinguilinguibox	Musica	november - december
Mini tema A	E streanan chikito	Pasco	december
Tema 5	Lampalou	Naturalesa	januari
Tema 6	Catuna di sucu	Atraccion special	februari
Tema 7	Dunchi Purunchi	Piscamento	februari - maart
Mini tema B	18 di maart	Himno y bandera	maart
Tema 8	Capitan Barba Cora	Misterio	april
Tema 9	Nanishi punta	Famia	mei
Tema 10	Trip cu cusinchi	Leu for di cas	juni

